



## دراسة الحالة 20

بلد أصبح الآن طرف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية و يجب عليه  
الوفاء بالتزامات تقاسم المعلومات

### الهدف:

تحديد أي التزامات تقاسم المعلومات تثار فور بدأ نفاذ البروتوكول في بلد

### المراجع:

الوحدة النموذجية التدريبية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية: "التزامات تقاسم المعلومات  
فور أن تصبح طرف في البروتوكول"<sup>1</sup>

بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية<sup>2</sup>

### السيناريو:

وقع تعيينكم من طرف حكومتكم كنقطة اتصال وطنية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية  
وقد انضم بلدكم للبروتوكول ووقع تكليفكم بضمان وفاء حكومتكم بالتزاماتها بتقاسم المعلومات  
الآن وقد أصبحت طرف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية.

### القسم الأول:

- عيّن مكتبكم نقطة اتصال وطنية لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية و كُلف بتلقي  
كلّ المعلومات الرسمية حول اشتغاله.

<sup>1</sup> [http://bch.cbd.int/help/trainingmaterials/Ar/03\)%20Training%20Modules/MO10Ar.pdf](http://bch.cbd.int/help/trainingmaterials/Ar/03)%20Training%20Modules/MO10Ar.pdf)

<sup>2</sup> <http://bch.cbd.int/protocol/text/>

• لا زال إطاركم الوطني للسلامة الأحيائية في شكل مسودة، وهناك فترة تعليق الجمهور من المفروض أن تُغلق في حدود شهر، والتي تأمل أن تليها مصادقة على قانون خاص بالسلامة الأحيائية. في الأثناء، جُلّ أنشطة السلامة الأحيائية في بلدكم تخضع إلى توجيهات تطوعية تحت رقابة اللجنة الاستشارية الوطنية للتقنية الجينية. هذه اللجنة تأخذ حاليًا كلّ القرارات الحاسمة التي تتعلق بإطلاق الكائنات الحية المحورة في بلدكم. و لكن في بلدكم قانون السلامة الغذائية تديره السلطة الوطنية للتغذية التي تُشير إلى وضع علامة على الأغذية المحورة جينيا.

• و خلال تطوّر إطار السلامة الأحيائية في بلدكم، تبيّن لكم أنّه هنالك 134 شخص لهم خبرة في السلامة الأحيائية سندرجونهم إلى قائمة الخبراء الوطنية.

• و منذ سنّة أشهر وقّعت حكومتكم اتفاقية مع بلد مجاور ليس طرفا في البروتوكول حيث وافقتم على قبول واردات الكائنات الحية المحورة قصد التجهيز على أن تخضع إلى عملية توثيق خاصّة مبسّطة.

• قبل دخول البروتوكول حيز النفاذ في 2003 أخذت اللجنة الاستشارية الوطنية للتقنية الجينية قرارا واحدا (عنوانه " قرار-1") حول توريد "صويا" محورة جينيا للتغذية. و بين ذلك التاريخ و التاريخ الذي أصبحت فيه حكومتكم طرفا في البروتوكول، أُخذت ثلاثة قرارات أخرى حول توريد قطن محور جينيا لغاية التجربة الميدانية (" قرار-2"، " قرار-3"، و " قرار-4"). و بالرغم من أنّ تقييم المخاطر أُجري في وقته، فإنّه يتضمّن على بعض المعلومات التجارية السرية لم يقع نشرها للجمهور. و تتوّعون أنّ قرارين إضافيين آخرين (" قرار-5"، و " قرار-6") سيّخذان الشهر القادم.

أ. ما هي مسؤولياتكم الأساسية كمنظمة اتصال وطنية لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية؟

ب. ما هي أدنى المعلومات التي أنتم مطالبون بتسجيلها في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية فورًا حتى تؤمنوا أنّ حكومتكم لا تُخالف التزاماتها بتقاسم المعلومات بموجب البروتوكول؟

ج. ما هي المعلومات الاختيارية التي يمكنكم أيضًا تسجيلها في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية؟

الرجاء استعمال موقع التدريب لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية لإدخال المعلومات باستعمال مركز الإدارة.

### القسم الثاني:

• بعد مضي ستة أشهر، وقعت الموافقة على قانونكم الوطني للسلامة الأحيائية. هذا القانون يتطرق أيضاً إلى السلامة الغذائية و يعوّض الأقسام السابقة التي كانت مغطاة من طرف قانون السلامة الغذائية. و بالرغم من أنّ هذا القانون لم يُترجم بعد إلى أيّ من لغات الأمم المتحدة الرسمية، و لم يسجّل في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، بالإمكان الوصول إليه عبر موقع الانترنت الوطني للسلامة الأحيائية.

• طوّر محلياً مخبركم الوطني للعلوم ثلاثة أنواع أصلية من الذرة (maize) المحوّرة جينياً تقاوم الحشرات. نوعين منهما (نوع-1 و نوع-2) يخضعان الآن إلى استخدام معزول لتجارب ميدانية، و الثالث (نوع-3) وقعت في الأسبوع الأخير الموافقة على إطلاقه لاستخدامه كعلف (قرار-7).

د. من هاذين الحديثين يجب عليك تسجيله في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية و متى؟ (عند الحاجة، الرجاء استعمال موقع الانترنت للتدريب)

### القسم الثالث:

• علّم مكتبكم هذا الصباح أنّ أرنبا مصابا بفيروس محوّر جينياً قصد تخفيض نسب التناسل أُطلق بدون قصد من جهاز الاستخدام المعزول الذي يوجد على بعد 50 كم من الحدود مع بلد مجاور.

هل لديكم أي مسؤولية تقاسم معلومات بالنسبة لهذا الحدث؟ و إن كان هكذا، كيف ستدخلون هذا في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية (عند الحاجة، الرجاء استعمال موقع الانترنت للتدريب)



## دراسة الحالة 20

بلد أصبح الآن طرف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية و يجب عليه  
الوفاء بالتزامات تقاسم المعلومات

### ملاحظات خاصة بالمدرّب

#### الهدف من التدريب:

لف مُمثلي الحكومة (و خاصة نقاط الاتصال) بمسؤولياتهم حول تقاسم المعلومات.

#### المتطلبات:

بإمكان المشاركين أن ينجزوا كامل هذه الحالة باستخدام موقع التدريب لغرفة تبادل معلومات  
السلامة الأحيائية

إن كان التّوصل إلى موقع التدريب لغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية غير متوفّر، ممكن  
إنجاز هذا التمرين بالقلم و الورق، أو كتمرين جماعي كبير.

على المشاركين أن يستخدموا الوحدة النموذجية التدريبية " الالتزامات المتعلقة بتقاسم المعلومات  
عند الانضمام كطرف في بروتوكول السلامة الأحيائية" ونص بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة  
الأحيائية لحلّ هذا التمرين. يجب على هذه الروابط أن تكون موقّرة ضمن أجهزة الحواسب قبل  
الشروع في التمرين.

#### ملاحظات:

- في هذا التمرين، يمكن أن يعمل المستخدمون بشكل فردي أو داخل مجموعات.
- بعض المستخدمين ليسوا مطّلعين على عبارة " قبول البروتوكول"، بالرغم من أنه في الحقيقة هذا ما يفعله العديد من البلدان - بإمكانكم قضاء بعض الوقت لمناقشة المصطلحات (بمعنى آخر: "توقيع" البروتوكول لا يجعل البلد طرفاً؛ البلدان التي وقّعت البروتوكول "تصادق" عليه حين تدرجه ضمن قانون وطني؛ و البلدان التي لم توقع

جزء من مجموعة أداة التدريب مشروع غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة والمرفق العالمي للبيئة

البروتوكول "تقبله" حين تدرجه ضمن قانون وطني؛ بقطع النظر عن المصطلحات ليس هنالك فرق عملي بين الأطراف الذين صادقوا أو الذين قبلوا البروتوكول).

- إن لم يسع الوقت، بالإمكان تعويض هذا التمرين بتمرين جماعي لوضع قائمة للمعلومات التي يجب تسجيلها في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، و المعلومات التي يمكن تسجيلها في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، و المعلومات التي لا يمكن إدخالها في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية.